

Deca

FOLHETO DE INSTRUÇÕES MECANISMO HYDRA DUO

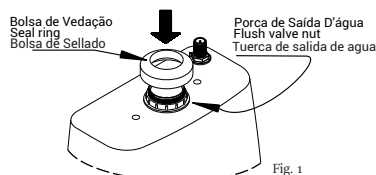
Instalação

1

Encaixar a bolsa de vedação (acompanha a caixa acoplada), na porca de saída d'água da caixa. Fig. 1

Insert the block ring (comes with the toilet tank), in the nut of the toilet tank flush valve.

Encaixar la bolsa de sellado (acompaña la caja de descarga), en la tuerca de salida de agua de la caja. Fig. 1



2

Em seguida alinhar as furações da caixa com a bacia e colocar os parafusos (acompanham a caixa acoplada). O parafuso deve ficar travado com a chave, rosquear a porca até encostar na bacia, o aperto deve ser dado com a chave, não é necessário segurar a porca com as mãos Fig. 2

Align the toilet tank holes along with the toilet tank. The bolt must be kept locked with the screw driver; thread the nut up to the point it touches the toilet. Holding the nut with your hands is not necessary. Check Fig. 2.

A continuación alinear los agujeros de la caja con el sanitario y colocar los tornillos (acompañan la caja de descarga). El tornillo debe estar trabado con la llave, enroscar la tuerca hasta apoyarla en la vasija, al apretarla se debe usar la llave, no es necesario asegurar la tuerca con las manos. Fig. 2.

OBSERVAÇÕES

1: Observar a sequência de montagem. Fig. 2

2: Utilizar uma chave de fenda com o cabo longo para melhor acesso aos parafusos. Recomendamos uso da chave 1/2" x 12".

OBSERVATIONS

1: Observe the sequence for assembling product. Fig. 2

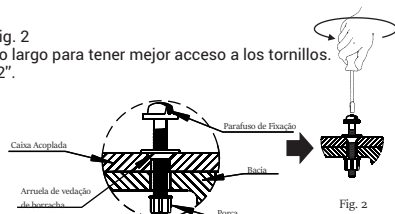
2: Use a screwdriver with a long cable for better access to the screws.

We recommend the use of a 1/2" x 12" screw driver.

OBSERVACIONES

1: Observar la secuencia del montaje. Fig. 2

2: Utilizar un destornillador con el mango largo para tener mejor acceso a los tornillos. Recomendamos uso de la llave 1/2" x 12".



3

Para fixar o botão à caixa de descarga, posicionar o botão no orifício encontrado na tampa da caixa de descarga, com o botão referente a meia descarga voltado para a frente da bacia, e apertar com a porca de fixação. Fig. 3.

To fix the button to the toilet tank, place the button on the cover hole, in a way that the smaller bottom is facing forward, then fix it with the fixation nut. Fig. 3.

Para fijar el botón en la caja de descarga, posicionar el botón en el agujero encontrado en la tampa de la caja de descarga, con el botón de la media descarga voltado a la parte delantera del inodoro, y apretar con la tuerca de fijación. Fig. 3.

Funcionamento e Uso:

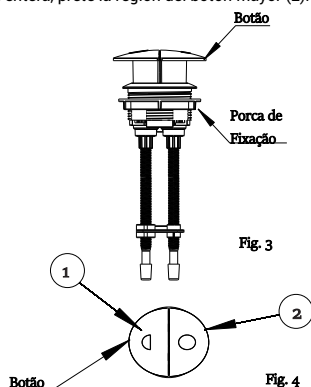
Para acionamento da meia descarga, aperte a região onde se encontra o botão menor (1), para acionamento da descarga inteira, aperte a região do botão maior (2). Fig. 4.

Operation and use:

To set of half flush, press the smaller button (1), to set the full flush, press the larger button (2). Fig. 4.

Funcionamiento y Uso:

Para accionar la media descarga, aprete la región donde se encuentra el botón menor (1), para accionar la descarga entera, prete la región del botón mayor (2). Fig. 4.



REGULAGEM DO MECANISMO

Para uma descarga de menor consumo de água sem perda de eficiência proceder da seguinte maneira:

- Localize na tabela o código do seu produto e o número de regulagem correspondente;
- Para regulagem do nível de água na caixa de descarga, verificar a coluna 'Nível de água na escala graduada' e a figura 5;
- Para regulagem do volume de água no tubo de refil (reposição de selo hidráulico), verificar a coluna 'Regulagem de vazão no refil' e a figura 6;

Verificar o posicionamento dos reguladores de meia descarga (half flush) Fig. 7. e descarga total (full flush) Fig. 8.

Abriu o registro d'água da caixa e observar se o nível d'água corresponde ao número da escala graduada indicado na tabela.

FLUSH SET (FOR OPERATION VOLUME)

For efficient flush or less water consumption, proceed as follows:

In the table locate the code of your product and the regulation number.

To regulate the water level in toilet tank, check the column 'Number of regulation for the graduated scale' and the figure 5.

Check the positioning of the regulators for half flush (Fig. 7) and full flush (fig. 8).

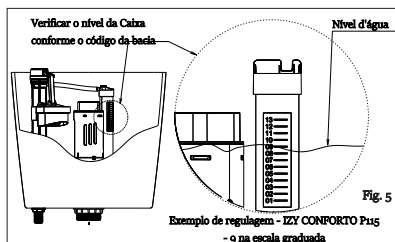
Open the water control valve and verify if level of water corresponding on the graduated scale's number, indicates in the table.

REGULAJE DE LA DESCARGA (PARA VOLUMEN OPERACIONAL)

Para una descarga de menor consumo de agua y sin pérdida de eficiencia, proceder de la siguiente manera:

- Localize en la tabla el código de su producto y el número de regulaje correspondiente.
- Para ajustar el nivel de agua en la caja de descarga, observar la columna 'Nivel de la regulación de la escala graduada' y la Figura 5.
- Compruebe la posición de los reguladores de media descarga (half flush) Fig. 7 y la descarga entera (full flush) Fig. 8.

Abriu el registro de la entrada de agua y observe el nivel del agua correspondiente en la escala graduada.



Para o ajuste do volume de água do refil, ajustar o regulador de vazão conforme tabela. Fig. 6.

To adjust the water volume of the refill, adjust the flow regulator as per the table. Fig. 6.

Para ajustar el volumen de agua de la recarga, ajuste el regulador de flujo según la tabla. Fig. 6.

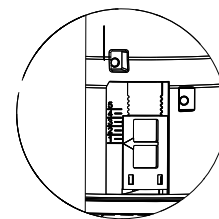
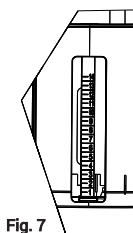


Tabela de Regulagem

Baixa pressão / Low pressure / Baja presión

Produto	Nível de água na escala graduada Number of regulation for Número de la regulación de la escala graduada	Refil Refil Rellenar
IZY CONFORTO - P115 (CDC.00F)	9	0
VOGUE PLUS CONFORTO - P515 (CDC.01F)	8	0
IZY CONFORTO - P115 (CDC.05F)	8	3

Produto	Regulagem de meia descarga (half flush) Fig. 7 Half flush regulation Fig. 7 Regulación de media descarga (half flush) Fig. 7	Regulagem de descarga inteira (full flush) Fig. 8 Full flush regulation Fig. 8 Regulación de descarga entera (full flush) Fig. 8
IZY CONFORTO - P115 (CDC.00F)	7	2,5
VOGUE PLUS CONFORTO - P515 (CDC.01F)	7,5	3
IZY CONFORTO - P115 (CDC.05F)	2	0

Alta pressão / High Pressure / Presión alta

Produto	Nível de água na escala graduada Number of regulation for Número de la regulación de la escala graduada	Refil Refil Rellenar
IZY CONFORTO - P115 (CDC.00F)	9	0
VOGUE PLUS CONFORTO - P515 (CDC.01F)	8	0
IZY CONFORTO - P115 (CDC.05F)	8	2,5

Produto	Regulagem de meia descarga (half flush) Fig. 7 Half flush regulation Fig. 7 Regulación de media descarga (half flush) Fig. 7	Regulagem de descarga inteira (full flush) Fig. 8 Full flush regulation Fig. 8 Regulación de descarga entera (full flush) Fig. 8
IZY CONFORTO - P115 (CDC.00F)	7	2,5
VOGUE PLUS CONFORTO - P515 (CDC.01F)	7,5	3
IZY CONFORTO - P115 (CDC.05F)	2	1

Soluções de Problemas

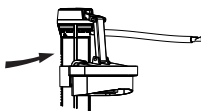
- Falta de reposição de água no poço da bacia.

Causa: mangueira dobrada, obstruída ou solta.

Solução: desobstruir ou posicionar de maneira correta, a mangueira do refil.

- If there is no reposition of water in the toilet, it is because the pipe is blocked or disconnected.

The solution is clean or put the reposition pipe on the right position.



- Falta de reposición del agua en el recipiente de la cuba:

Causa: Manguera doblada, obstruida o suelta.

Solución: desobstruir o posicionar correctamente la manguera.

- Acionamento do botão não provoca a descarga.

Causa: as hastes do botão não estão encostando no mecanismo.

Solução: Retire a tampa da caixa de descarga e regule as hastes dos botões, de modo que elas encostem no

acionadores da torre de saída d'água. Atenção para que as hastes não fiquem muito longas e a torre de saída não fique acionada constantemente.

- The flush does not work when the bottom is pushed:

Cause: the button's rods are not touching the flush valve.

Solution: Remove the cover of the toilet tank and adjust the rods, in a way that they touch the triggers of flush valve. Pay attention for the rods do not be very long and the flush valve be triggered constantly.

- Accionamiento del botón no provoca la descarga:

Causa: las varillas del botón no están tocando el mecanismo.

Solución: Retire la tampa de la caja de desagüe y ajustar las varillas del botón, de modo que toquen en los actuadores de la torre de salida de agua. Atención para que las varillas no se vuelven

demasiado largo y la torre de salida de agua se dispare constantemente.

- O mecanismo despeja água constantemente na bacia.

Causa: as hastes do botão estão muito longas, empurrando os acionadores da torre de saída constantemente.

Solução: Retire a tampa da caixa de descarga e regule as hastes dos botões, de modo que elas apenas encostem no acionadores da torre de saída d'água. Atenção para que as hastes não fiquem muito curtas e a torre de saída não seja acionada quando o botão for pressionado.

- The flush valve drops water constantly in the bowl.

Cause: the button's rods are very long, pushing the triggers of flush valve constantly.

Solution: Remove the cover of the toilet tank and adjust the button's rods, in a way that they touch softly the flush valve's triggers. Pay attention for the rods do not be too short and the flush valve does not work when the button is pushed.

- El mecanismo libera constantemente agua en el inodoro:

Causa: las varillas del botón son muy larga, empujando los actuadores de la torre de salida constantemente.

Solución: Retirar la tampa de la caja de desagüe y ajustar las varillas del botón, de modo que solamente toquen en los actuadores de la torre de salida de agua. Atención para que las varillas no se vuelven demasiado corta y la torre de salida de agua no se dispara cuando se activa el botón.

Manutenção e Conservação

LIMPEZA DO ACABAMENTO:

Limpe periodicamente apenas com pano macio, água e sabão neutro. Não use palha de aço, sapólio ou produtos químicos.

CLEANING THE FINISHING:

Clean periodically with a soft cloth, water and neutral soap.

Do not use steel wool, any scouring powder or chemical products.

LIMPIEZA DEL ACABAMIENTO:

Limpe periodicamente con un paño suave, agua y jabón neutro.

No use esponja de acero, abrasivos u otros productos químicos.

Certificado de Garantia

Os metais e louças sanitários DECA, produzidos dentro dos mais avançados padrões de tecnologia e qualidade, incorporando a experiência e a tradição de mais de meio século, são garantidos durante 10 anos, a partir da data de aquisição, comprovada mediante apresentação da nota fiscal de compra.

Adicionalmente a garantia de **10 anos**, a DECA oferece a cobertura dos custos de mão de obra dos serviços executados pela rede de Serviço Autorizado DECA, durante o primeiro ano de vigência desta garantia.

Esta garantia aplica-se exclusivamente a produtos adquiridos a partir de 1995, sendo que a responsabilidade do fabricante restringe-se unicamente ao produto.

A presente garantia não será aplicada nas seguintes situações:

- Danos sofridos pelo produto em consequência de quedas acidentais, maus tratos, manuseio inadequado, instalação incorreta e erros de especificação;
- Danos causados aos acabamentos por limpeza inadequada (produtos químicos, solventes, abrasivos do tipo saponáceo, palha de aço, esponja dupla face);
- Peças que apresentem desgaste natural pelo uso regular, tais como: vedantes, gaxetas, anéis de vedação, guarnições, cunhas, mecanismos de vedação;
- Produtos que foram reparados por pessoas não autorizadas pelo Serviço Autorizado DECA;
- Aplicação de peças não originais ou inadequadas, ou ainda adaptação de peças adicionais sem autorização prévia do fabricante;
- Produtos instalados em locais onde a água é considerada não potável ou contenha impurezas e substâncias estranhas à mesma, que ocasionem o mau funcionamento do produto;
- Objetos estranhos no interior do produto que prejudiquem ou impossibilitem o seu funcionamento.
- Produtos instalados para USO PÚBLICO, que terão os períodos de garantia reduzidos em 50%.

Ocorrendo eventual necessidade de manutenção em seu produto, utilize a rede de Postos de Serviço Autorizado DECA, ou contate nossos outros serviços para quaisquer esclarecimentos.

Este Certificado é válido em todo o Território Nacional.

Ao realizar a instalação dos produtos recomendamos o uso dos equipamentos de proteção:



Sapato de Segurança
Safety Shoe
Zapato de seguridad



Luva Anti-Corte
Anti-Cut Glove
Guante Anticorte



Óculos de Segurança
Safety Glasses
Gafas de Seguridad



Atendimento ao Consumidor

0800 011 7073

atendimento.sac@dex.co



Ampla rede de
serviço autorizado
em todo o Brasil.



Bem-estar
Impacto
Cuidado

Este produto foi desenvolvido a partir de processos que buscam racionalizar o consumo de energia, água e matéria-prima. Ao instalá-lo e mantê-lo de forma correta, você contribui com a conservação dos recursos naturais do planeta. No momento de descarte, observe as regras da sua localidade. A Dexco reafirma por meio de seus produtos seu compromisso com a saúde e bem-estar de seus consumidores.



Esta manual é reciclável. Verifique em sua cidade os programas de coleta seletiva. **Preserve o Meio Ambiente.**



SELO
FSC